

Document title: Letter from a son in China to his father in the U.S. asking for instructions related to his immigration case.

Document date: Either November 27, 1952 or the 27th of the 11th month by the Chinese lunar calendar.

Collection: Harry Hom Dow Papers (MS111), Box 3, D33(d), Moakley Archive and Institute, Suffolk University

Translated by: Zi Jing Teoh

[Chinese Transcription begins]

親愛的父親大人膝下.敬稟者：前付上之函, 未見來字一告收否. 曾告及大嫂在港領事取擔養情形, 而且仍未來字指示如何, 望即函來告, 勿使[]阻寶貴時間, 為要. 在港費用已經沒有了, 望即付回應用為盼, 家中居港各人平安勿念 崙此敬請

福安

1952

11-27

兒 ■
■上

[Translation Begins]

Dear father, I would like to respectfully inform you of the following:

After sending the previous letter, I have not seen a reply from you acknowledging its receipt; furthermore, I have already told you about oldest brother's wife getting survivor benefits through the Consulate at Hong Kong, but you have not replied to give instructions on what we should do. **[Translator's note: documents in file D33(d) suggest that the oldest brother was a U.S. veteran, so his surviving spouse might be eligible to claim benefits.]** Please promptly send a letter to let us know, so as not to cause delay in precious time. The funds in Hong Kong are running out. Please promptly send home some for our use. Everyone in the family is well in Hong Kong. Do not worry.

With that, I respectfully wish you blessings and peace.

1952

11-27

Submitted,
Your son [name omitted]